



**PROVINCE DE QUÉBEC  
COMTÉ D'UNGAVA  
VILLE DE CHAPAIS**

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Ville de Chapais, tenue le 15 décembre 2015 à 19h00, à la salle des délibérations du Conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum :

Monsieur le maire : **Steve Gamache**

Mesdames les Conseillères : **Denise Larouche  
Roxanne Tremblay  
Lucie Tremblay**

Messieurs les Conseillers : **Daniel Forgues  
Jacques Fortin  
Guy Lafrenière**

Était également présente à la séance :  
Madame la directrice générale adjointe  
et greffière suppléante : **Mélanie Gagné**

Était absente à la séance :  
Madame la directrice générale et greffière : **Mariève Bernier**

---

**1.  
MOMENT DE RÉFLEXION**

**2.  
PRÉSENCES – CONSTATATION DU QUORUM**

Madame Mélanie Gagné, directrice générale adjointe et greffière suppléante, constate le quorum de la séance.

**15-12-268** **3.  
OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Le quorum ayant été constaté par la directrice générale adjointe et greffière, le maire déclare la séance ouverte. Il est 19h00.

**15-12-269** **4.  
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**D'ADOPTER** l'ordre du jour tel que rédigé.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**15-12-270** **5.  
DISPENSE DE LECTURE ET APPROBATION DU PROCÈS-  
VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 17 NOVEMBRE 2015**

**CONSIDÉRANT QUE** l'ensemble du Conseil municipal a reçu, avant la tenue de la présente séance, une copie du procès-verbal de la séance régulière du 17 novembre 2015;



**CONSIDÉRANT QUE** les membres du Conseil municipal ont pris connaissance dudit procès-verbal;

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du Conseil municipal se déclarent satisfaits du contenu des documents déposés;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**D'ACCEPTER** la dispense de lecture et d'approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 17 novembre 2015.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**6.**  
**REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES ET DES CONSEILLERS**

Les membres du Conseil énumèrent leurs représentations politiques depuis la dernière séance régulière.

**7.**  
**PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC SUR L'ORDRE DU JOUR ET SUR LES REPRÉSENTATIONS POLITIQUES DES CONSEILLÈRES ET DES CONSEILLERS**

**8.**  
**CONSEIL MUNICIPAL**

15-12-271

**8.1**  
**RÉSOLUTION – ADOPTION DU CALENDRIER DES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL MUNICIPAL POUR L'ANNÉE 2016**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes* (LRQ chapitre C-19), le Conseil doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour l'année en fixant le jour et l'heure du début de chacune;

**CONSIDÉRANT QUE** les membres du Conseil municipal ont pris connaissance et ont approuvé le calendrier des séances.

Il est **PROPOSÉ** par monsieur Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** les séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Chapais pour l'année 2016 se tiennent le troisième mardi de chaque mois à compter de 19h00 à la salle du conseil de l'Hôtel de Ville de Chapais (145, boulevard Springer), à savoir :

JOUR	DATE DE LA SÉANCE	HEURE
Mardi	19 janvier 2016	19h00
Mardi	16 février 2016	19h00
Mardi	15 mars 2016	19h00
Mardi	19 avril 2016	19h00
Mardi	17 mai 2016	19h00
Mardi	21 juin 2016	19h00
Mardi	19 juillet 2016	19h00
Mardi	16 août 2016	19h00
Mardi	20 septembre 2016	19h00
Mardi	18 octobre 2016	19h00
Mardi	15 novembre 2016	19h00
Mardi	20 décembre 2016	19h00

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



15-12-272 8.2  
**AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT CONCERNANT LA TARIFICATION APPLICABLE AUX SERVICES OFFERTS PAR LA MUNICIPALITÉ**

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, il est donné à la présente séance, par **monsieur Daniel Forgues**, un avis de motion à l'effet que le Conseil municipal procèdera lors d'une séance ultérieure, à l'adoption d'un règlement concernant la tarification applicable aux services offerts par la municipalité.

**Il est également résolu** qu'un avis soit donné pour la dispense de lecture du règlement lors de son adoption.

15-12-273 8.3  
**AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT CONCERNANT LES SYSTÈMES D'ALARME SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE CHAPAIS**

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, il est donné à la présente séance, par **monsieur Daniel Forgues**, un avis de motion à l'effet que le Conseil municipal procèdera lors d'une séance ultérieure, à l'adoption d'un règlement concernant les systèmes d'alarme sur le territoire de la Ville de Chapais.

**Il est également résolu** qu'un avis soit donné pour la dispense de lecture du règlement lors de son adoption.

15-12-274 8.4  
**RÉSOLUTION – AIDE FINANCIÈRE – FESTIVAL DU DORÉ BAIE-JAMES 17<sup>e</sup> ÉDITION**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers le plan stratégique de la Ville de Chapais, le Conseil municipal s'engage à favoriser la fierté et le sentiment d'appartenance des Chapaisiens, notamment en encourageant et soutenant les initiatives communautaires du milieu;

**CONSIDÉRANT** la demande de partenariat déposée par le Festival du Doré Baie-James pour sa 17<sup>e</sup> édition devant se tenir du 23 juin au 2 juillet 2016;

**CONSIDÉRANT** les retombées économiques engendrées à Chapais par la tenue de ce festival;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du plénier du 30 novembre 2015.

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais devienne partenaire majeur de la 17<sup>e</sup> édition du Festival du Doré Baie-James en accordant à cette organisation une aide financière de 10 000 \$;

**QUE** monsieur le maire Steve Gamache, soit et est autorisé à signer pour et au nom de la Ville de Chapais le protocole d'entente de partenariat avec le festival du Doré Baie-James;

**QUE** la somme soit puisée à même le poste budgétaire 02-622-00-971.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



## **9. DIRECTION GÉNÉRALE ET ADMINISTRATION**

15-12-275

### **9.1 RÉSOLUTION – ADOPTION D'UNE PÉRIODE DE STATIONNEMENT INTERDIT DANS LE SECTEUR DE L'ÉCOLE SAINT-DOMINIQUE-SAVIO**

**CONSIDÉRANT QU'**à travers le plan stratégique de la Ville de Chapais, le conseil municipal s'engage à maintenir un milieu de vie attrayant, accueillant et durable;

**CONSIDÉRANT QUE** par sa résolution 15-07-139, le Conseil municipal désire soutenir la mise en place de corridors scolaires sécuritaires aux abords des écoles Saint-Dominique-Savio et Le Filon;

**CONSIDÉRANT QUE** l'article 8 du règlement 15-454 concernant le stationnement, la circulation et la sécurité publique permet à la Ville de Chapais de limiter le stationnement sur les chemins publics de son territoire;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été discuté en comité plénier le 16 novembre 2015;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la résolution 15-08-181 soit abrogée ;

**QUE** le Stationnement soit interdit du lundi au vendredi de 7 h à 17 h, sur la 5<sup>e</sup> Avenue, côté est (débarcadère de l'école St-Dominique-Savio) et côté ouest, à partir de l'intersection de la 6<sup>e</sup> Rue jusqu'à l'intersection de la 7<sup>e</sup> Rue, et ce, pour la période du 1<sup>er</sup> septembre au 30 juin inclusivement.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

15-12-276

### **9.2 RÉSOLUTION – AUTORISATION DE SIGNATAIRES - CONVENTION DE SERVICES PROFESSIONNELS JURIDIQUES - SOCIÉTÉ D'AVOCATS SIMARD BOIVIN LEMIEUX S.E.N.C.R.L.**

**CONSIDÉRANT** l'offre de services professionnels juridiques présentée par Me Jean-Sébastien Bergeron de la société d'avocats Simard Boivin Lemieux S.E.N.C.R.L. ;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais désire confier le mandat de services professionnels juridiques à Me Jean-Sébastien Bergeron de la société d'avocats Simard Boivin Lemieux S.E.N.C.R.L. pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2016 au 31 décembre 2016 ;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été discuté lors du plénier du 14 décembre 2015 ;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accepte l'offre de services professionnels juridiques présentée par Me Jean-Sébastien Bergeron de la société d'avocats Simard Boivin Lemieux S.E.N.C.R.L., selon les modalités décrites à la convention de services professionnels juridiques présentée;



**QUE** Monsieur Steve Gamache et Madame Mélanie Gagné, respectivement maire et directrice générale adjointe, soient autorisés à signer ladite convention pour et au nom de la Ville de Chapais.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

15-12-277

9.3

### **SERVICES D'ARCHITECTURE ET D'INGÉNIERIE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais, dans sa Planification stratégique 2013-2023, désire être une municipalité modernisée, performante et orientée vers le citoyen, notamment en consolidant et bonifiant les infrastructures municipales;

**CONSIDÉRANT QU'**un appel d'offres public a été lancé le 12 novembre 2015 pour la relocalisation du garage municipal et caserne de pompier,

**CONSIDÉRANT QUE** les soumissions étaient recevables au bureau de la directrice générale adjointe jusqu'au 10 décembre 2015 à 14h00;

**CONSIDÉRANT QU'**une seule soumission a été déposée;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité de sélection s'est rencontré le 15 décembre 2015;

**CONSIDÉRANT QUE** la soumission évaluée a été rejetée;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été traité lors du comité plénier du 15 décembre 2015;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais n'accepte pas la soumission présentée;

**QUE** la Ville de Chapais autorise madame Mélanie Gagné, directrice générale adjointe et greffière suppléante, à lancer un autre appel d'offres pour obtenir les services techniques et professionnels appropriés pour la mise aux normes et l'adaptation de l'immeuble sis au 45-63 1<sup>re</sup> Avenue.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

10.

### **RESSOURCES HUMAINES**

11.

### **FINANCES ET TRÉSORERIE**

15-12-278

11.1

### **RÉSOLUTION - APPROBATION DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER POUR LE MOIS DE NOVEMBRE 2015**

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Daniel Forgues  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la liste des comptes payés du fonds d'administration concernant les transactions du mois de novembre 2015 s'élevant à 430 300,95 \$ ainsi que la liste des comptes à payer concernant la même période et s'élevant à 183 949,52 \$ soient et sont acceptées telles que déposées.

**QUE** le Conseil municipal de la Ville de Chapais autorise le paiement des comptes apparaissant dans la liste des comptes à payer pour le mois de novembre 2015.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



15-12-279 11.2  
**RÉSOLUTION - ABROGATION DE LA RÉSOLUTION 15-10-212**

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais abroge la résolution 15-10-212.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

15-12-280 11.3  
**RÉSOLUTION – AUTORISATION – DEMANDE DE FINANCEMENT  
AU MINISTÈRE DES TRANSPORTS – PROJET DE TRANSPORT  
COLLECTIF « CHAPAIS LIGNE VERTE »**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais s'est engagée à travers son plan stratégique à maintenir et à bonifier les services de proximité à Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** le projet de transport collectif « Chapais Ligne Verte » est en opération depuis septembre 2012;

**CONSIDÉRANT QUE** l'aide financière que le ministère des Transports a accordée au projet de transport collectif « Chapais Ligne Verte » dans le cadre du Programme d'aide au développement du transport collectif;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais désire renouveler sa demande d'aide financière au montant de 13 300 \$, que la Ville de Chibougamau l'a renouvelé pour un montant de 6 650 \$, que le Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James l'a renouvelé pour la somme de 3 325 \$, que le Pacte rural l'a également renouvelé pour 5 000 \$ et qu'un revenu de 14 000 \$ est estimé provenant des usagers afin d'être en mesure de maintenir ce service;

**CONSIDÉRANT QUE** les surplus cumulés de 24 740 \$ seront utilisés aux fins du transport collectif au cours des trois (3) prochaines années;

**CONSIDÉRANT QUE** le plan de transport adoptée en 2011 est toujours en vigueur et que ce dernier n'a besoin d'aucune modification;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Guy Lafrenière  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais dépose une demande d'aide financière auprès du ministère des Transports du Québec dans le cadre du Programme d'aide au développement du transport collectif pour la période du 1<sup>er</sup> septembre 2014 au 31 décembre 2015;

**QUE** le Conseil municipal désigne, madame Mélanie Gagné, directrice générale adjointe, à signer pour et au nom de la Ville de Chapais les documents relatifs à cette demande.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

15-12-281 11.4  
**RÉSOLUTION - AUTORISATION – VERSEMENT DE L'AIDE  
FINANCIÈRE ANNUELLE À LA CORPORATION DES LOISIRS DE  
CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** la Corporation des loisirs de Chapais est un organisme sans but lucratif, mandataire de la Ville de Chapais, qui a pour mission d'organiser, d'offrir et de promouvoir des activités sportives, culturelles et communautaires pour les citoyennes et les citoyens de Chapais;



**CONSIDÉRANT QU'**en vertu du protocole d'entente intervenu entre la Ville de Chapais et la Corporation des loisirs de Chapais en septembre 2007, la Ville de Chapais verse annuellement 7 500 \$ à la Corporation des loisirs pour assurer son fonctionnement;

**CONSIDÉRANT QUE** la Corporation des loisirs a demandé à la Ville de Chapais de procéder au versement de l'aide financière annuelle pour l'année 2015-2016;

Il est **PROPOSÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais verse à la Corporation des loisirs de Chapais sa subvention annuelle, équivalente à un montant de 7 500 \$;

**QUE** les frais relatifs à la présente soient puisés à même le poste budgétaire 02-702-20-972.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

12.

**GREFFE**

13.

**URBANISME ET ENVIRONNEMENT**

13.1

15-12-282

**RÉSOLUTION – SERVITUDE – PARTIE DU LOT 4 959 857**

**CONSIDÉRANT QUE** les propriétés sises au numéro civique du 4 (lot 4 959 182), 5 (lot 4 959 181) et 6 (lot 4 959 179) Rond Point possèdent des bâtiments accessoires situés sur le lot 4 959 857;

**CONSIDÉRANT QUE** le lot 4 959 857 est compris dans un espace communautaire n'admettant que des usages publics et semi-publics;

**CONSIDÉRANT** la volonté de la Ville de Chapais en 1993 d'accorder une servitude à ces propriétés par sa résolution 93-03-50;

**CONSIDÉRANT QUE** les signataires désignés par la résolution 93-03-50 n'ont jamais signé lesdits documents de servitude;

**CONSIDÉRANT QU'**il y a lieu d'accorder une servitude au profit des acquéreurs du lot susmentionné aux fins de régulariser la situation;

**CONSIDÉRANT QUE** ce dossier a été discuté lors du plénier du 7 décembre 2015;

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Roxanne Tremblay  
**APPUYÉ** par monsieur le conseiller Jacques Fortin  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accorde à l'acquéreur (aux acquéreurs) du lot susmentionné une servitude permettant de maintenir, réparer les bâtiments accessoires et y accéder sans restriction;

**QUE** la Ville de Chapais autorise Me Danielle Girard-Gendron, le maire et la directrice générale adjointe et greffière suppléante à signer tous les documents relatifs à cette servitude.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

14.

**SERVICE DES LOISIRS, DE LA CULTURE ET DE LA VIE COMMUNAUTAIRE**



15.  
**TRAVAUX PUBLICS**

16.  
**SERVICE DES INCENDIES**

17.  
**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**

18.  
**VARIA**

19.  
**PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC**

20.  
**QUESTIONS OU COMMENTAIRES DES CONSEILLERS ET DES  
CONSEILLÈRES**

Tous les membres du Conseil municipal souhaitent de joyeuses fêtes à tous les citoyens et leur demandent d'être prudents sur les routes.

15-12-283

21.  
**LEVÉE DE LA SÉANCE**

Il est **PROPOSÉ** par madame la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par madame la conseillère Lucie Tremblay  
**ET RÉSOLU**

**QUE** cette séance ordinaire soit levée et terminée.  
Il est 19h22.

---

Steve Gamache  
Maire

---

Mélanie Gagné, directrice  
générale adjointe et greffière  
suppléante